

# Golvo™ 9000 mobillift



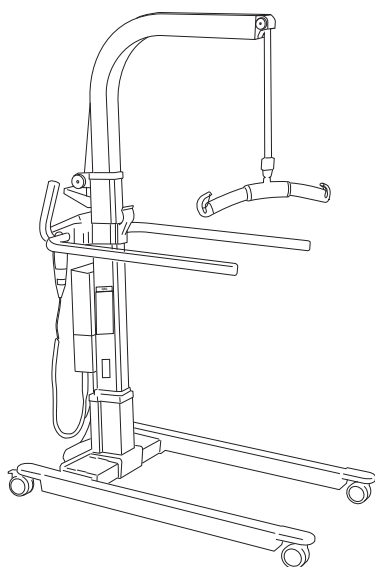
## Brugsanvisning

Golvo 9000

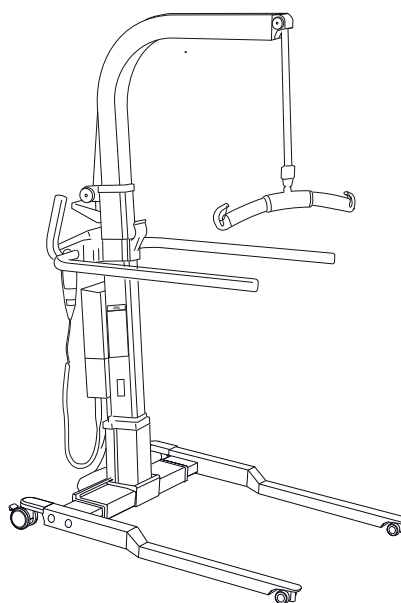
Varenr. 2000045

Golvo 9000 LowBase

Varenr. 2000049



Golvo 9000



Golvo 9000 LowBase

## Produktbeskrivelse

Golvo 9000 mobillifte har unikt design og fås i to modeller. Begge modeller er et fremragende hjælpemiddel til daglige flytninger af voksne og børn.

LowBase-modellen er designet med et ekstra lavt understel, der er beregnet til løft til og fra senge/ brikse eller øvrigt udstyr med begrænset plads til liftens understel.

Det er altid vigtigt, at løftesejlet og andet tilbehør er individuelt testet for at garantere optimal funktion og sikkerhed i alle løftesituationer, når liften anvendes.

*I dokumentet omtales personen, der bliver løftet, som bruger, og personen, der hjælper til, omtales som medhjælper.*

### Vigtige oplysninger før brug!



















Læs både brugsanvisning om patientløft og løftetilbehør før brug. Løft og forflytning af en person medfører altid en vis risiko. Det er vigtigt at have læst og forstået indholdet i brugsanvisningen. Det er kun personer, der er velinformerede, som bør anvende udstyret. Opbevar brugsanvisningerne let tilgængelige for personer, der anvender produktet. Kontakt din Hill-Rom-repræsentant i tilfælde af tvivl eller spørgsmål.

## Indholdsfortegnelse

Symbolbeskrivelse .....	2
Sikkerhedsanvisninger .....	3
Definitioner .....	4
Tekniske oplysninger .....	4
Mål .....	5
Montering.....	6
Demontering .....	8
Håndtering.....	8
Opladning af batterier .....	14
Maks. belastning .....	15
Anbefalet løftetilbehør .....	15
Genvindingsinstruktioner .....	17
Enkel fejlsøgning.....	18
Rengøring og desinfektion.....	19
Eftersyn og vedligeholdelse .....	22

## Symbolbeskrivelse

Følgende symboler kan findes i dette dokument og/eller på produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Kun beregnet til indendørs brug.
	Produktet har ekstra beskyttelse mod elektrisk stød (isoleringsklasse II).
	Beskyttelsesniveau mod elektriske stød Type B.
	Advarsel; denne situation kræver ekstra forsigtighed og opmærksomhed.
	Læs brugsanvisningen før brug!
	Produktet er i overensstemmelse med EU-direktivet.
IP N <sub>1</sub> N <sub>2</sub>	Beskytter mod: indtrængende faste objekter (N1) og indtrængende vand (N2).
	Fabrikant
	Produktionsdato.
	<b>Advarsel!</b> Læs brugsanvisningen
	Læs brugsanvisningen for yderligere oplysninger.
	Batteri
	Alle batterier i dette produkt skal genvindes separat. - Pb, under symbolet indikerer batterier, som indeholder bly - sort linje under symbolet indikerer, at dette produkt er kommet på markedet efter 2005.
	UL-godkendt komponentmærkning for Canada og USA
	EFUP, miljøvenlig anvendelse Periode (år)
	Miljøvenligt produkt, som kan genvindes og genbruges.
	Australsk sikkerhed/EMC
	PSE-mærkning (Japan)
	Genanvendelige materialer

# Sikkerhedsanvisninger

## Påtænkt anvendelse

Flytning af patienter (voksne eller børn) mellem enheder fra ét rum til et andet, fx bad-, toilet- og vejning. Løft fra gulv og horisontale løft. Støtte patientens kropsdele, stå- og gangtræning. Løfte brugeren ud fra en bil.

Beregnet til anvendelse i følgende miljøer: sundhedspleje, intensivpleje, skadestue, rehabilitering og habilitering.

Dette produkt er ikke beregnet til, at brugeren kan bruge det uden hjælp. Løft og forflytning af en bruger skal altid udføres af mindst en medhjælper. Dette produkt anvendes som et hjælpemiddel til at foretage løft, men kommer ikke i kontakt med brugeren; derfor omtaler vi ikke forskellige brugertilstande i dokumentet. Kontakt den lokale Hill-Rom-repræsentant for støtte og vejledning.

**△ Visse miljøer og forhold kan begrænse en korrekte anvendelse af mobiliften, eksempler på dette kan være:** dørtærskler, niveauforskelle på gulvet, forskellige forhindringer, og tykke gulvtæpper. Disse miljøer og forhold kan forårsage, at mobiliftens hjul ikke ruller på som beregnet, skabe ubalance i mobiliften, og forårsage en øget fysisk belastning på medhjælperen. Er du i tvivl om dit plejemiljø opfylder kravene til korrekte anvendelse af mobiliften, kontakt da venligst den lokale Hill-Rom repræsentant for yderligere hjælp og vejledning.

**△ Skrå løft kan medføre vælterisiko samt beskadige løfteudstyret!**

**△ Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation!**

**Før første anvendelse, kontrollér:**

- at liften er monteret iht. monteringsvejledningen;
- at liftudstyret er fastsat korrekt i liften;
- at batterierne er blevet opladet i mindst 6 timer;
- at brugsanvisningen om liften og løftetilbehøret er læst;
- at personalet, som anvender liften, er informeret om, hvordan liften skal betjenes.

**Før løft kontrollér altid:**

- at løftetilbehøret er af den rigtige type, størrelse, materiale og funktion i forhold til brugerens behov;
- at løftetilbehøret er ubeskadiget;
- at løftetilbehøret er korrekt påsat på liften;
- at løftebåndet ikke er snoet eller slidt, og at det uden problemer kan køres ind i liften;
- at løftetilbehøret hænger vertikalt og uhindret kan bevæge sig;
- at løftetilbehøret er korrekt og sikkert påsat brugeren, så der ikke opstår kropsskader;
- at afkrogningsbeskyttelsen er intakt. Manglende eller defekt afkrogningsbeskyttelse skal altid erstattes med nye;
- at løftesejlets båndløg er korrekt påsat på løftebjøjlens kroge, når løftesejlets bånd er udstrakte, men inden brugeren løftes op fra underlaget.



Varenr. 2000045 og 2000049 er testet af et akkrediteret testinstitut og opfylder de gældende krav iht. det medicintekniske direktiv om klasse 1-produkter (MDD 93/42/EEC).

Varenr. 2000045 og 2000049 opfylder kravene iht. EN ISO 10535:2006, IEC 60601-1, EN 60601-1-2, ANSI/AAMI ES60601-1, CAN/CSA C22.2 no. 60601-1 og AS/NZS 3200-1-0.

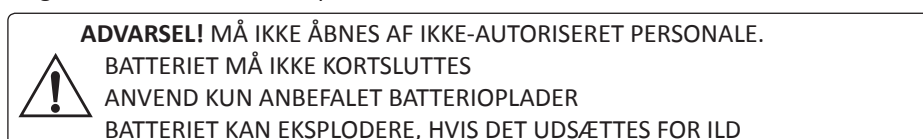
**△ Produktet må under ingen omstændigheder modificeres!**

Brug af dette udstyr tæt på andet udstyr bør undgås, da dette kan påvirke funktionerne af det andet udstyr. Hvis sådan brug er nødvendigt, så observér og kontrollér, at udstyret fungerer normalt.

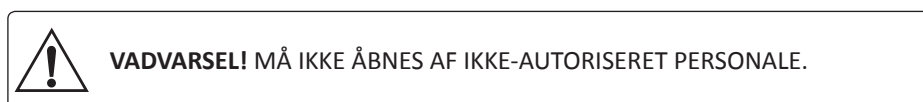
Der skal udvises særlig forsigtighed ved anvendelse af stærke elektromagnetiske interferenskildder som diatermi og lignende, så eksempelvis diatermikabler ikke placeres på eller i nærheden af apparatet. Ved tvivl rådfør da altid med den udstyrsansvarlige eller med leverandøren.

Liften må ikke anvendes i lokaler, hvor der kan opstå brændbare blandinger, fx i lokaler, hvor der opbevares brandfarlige materialer.

Følgende information findes på batteriet.

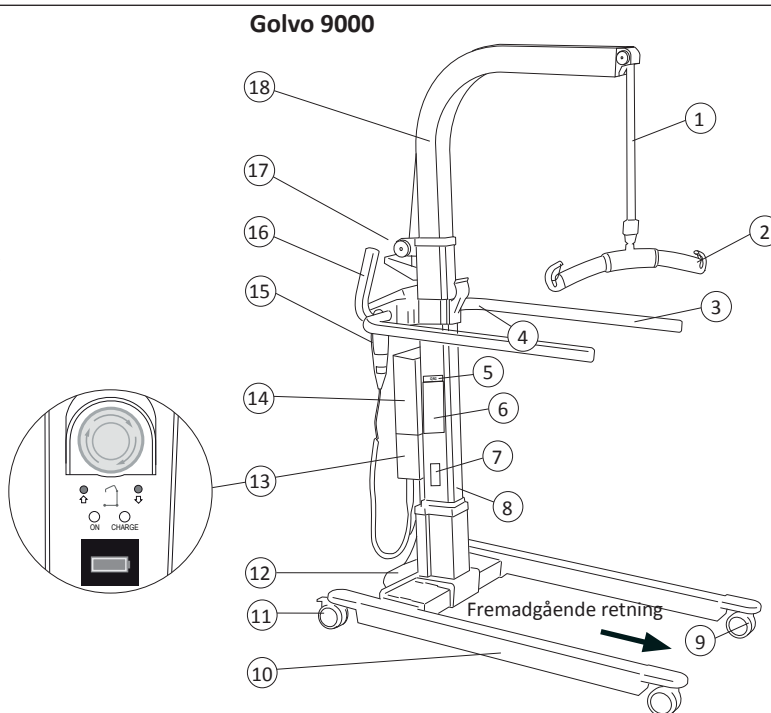


Følgende information findes på kontrolboksen.

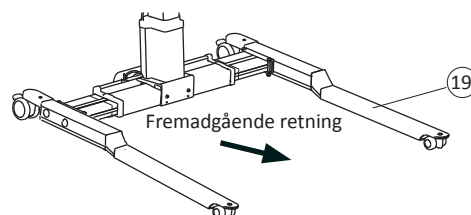


## Definitioner




1. Løftebånd
2. Løftebøjle med afkrogningsbeskyttelse
3. Sammenfoldelig armstøtter
4. Parkeringskrog til løftebøjlen
5. Tilbehør: Brugsvejledning
6. Tilbehør: Lomme til Brugsvejledning
7. Produktmærkat
8. Løftemast med indbygget motor
9. Forhjul
10. Understel
11. Baghjul med bremse
12. Motor til spredning af understel
13. Batteri
14. Kontrolboks med;  
nødstop,  
Elektrisk nødsænkning,  
Elektrisk nødhævning,  
Opladningsindikation,  
Informationsdisplay
15. Håndbetjening
16. Kørehåndtag
17. Nødsænkning (mekanisk)
18. Løftearm
19. Ekstra lavt understel (Golvo LowBase)



Golvo 9000 LowBase

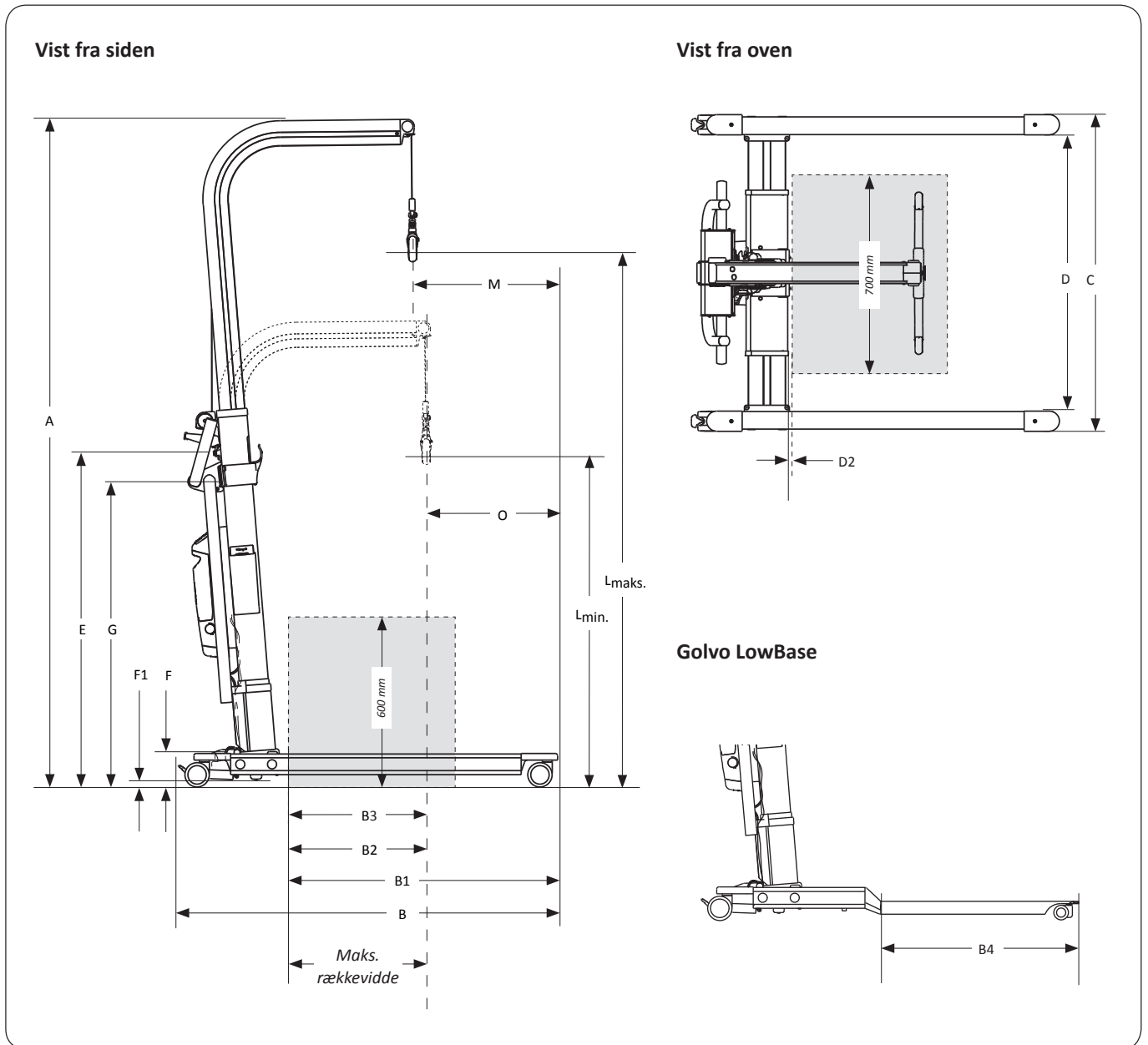


## Tekniske oplysninger

<b>Maks. belastning:</b>	200 kg	<b>Intermitterende drift:</b>	Int. Op 10/90, aktiv drift maks. 2 min. Af en tid på 100, må aktiv tid være 10, dog maks. 2 min.
<b>Materiale:</b>	Blokstriber aluminium	<b>Batteri:</b>	24 V 2,9 Ah ventilregulerede blybatterier. De såkaldte gelébatterier. Varenr. 2006106, 2,8 kg. Li-ION batteri 25.6 V, 3.3 Ah varenr. 2006110, 1,4 kg.
<b>Vægt:</b>	9000: 38,8 kg 9000 LowBase: 42,2 kg Tungeste demonterbare del: 9000: 23,4 kg 9000 LowBase: 23,4 kg	<b>Batterioplader:</b>	Indbygget oplader, 100-240 V AC, 50-60 Hz, maks. 400 mA.
<b>Hjul:</b>	Forhjul: 75 mm* tvillingehjul. *Golvo LowBase: 46 mm tvillingehjul. Baghjul: 75 mm tvillingehjul med bremseser.	<b>Liftmotor:</b>	24 V, 7,5 A
<b>Vendediameter:</b>	Golvo 9000: 1330 mm Golvo 9000 LowBase: 1330 mm	<b>Benspredningsmotor:</b>	24 V, 5,5 A
<b>Nødsænkning:</b>	Mekanisk og elektrisk	<b>Omgivende funktionelt miljø:</b>	Temperatur: +10°C til +40°C, Luftfugtighed: 20 % til 80 % ved 30°C ikke-kondenserende, lufttryk: 800HPa til 1060HPa. Højde over havet: maks. 2000 m.
<b>Løfthastighed:</b>	37 mm/s resp. (uden belastning) 27 mm/s.		
<b>Løfteinterval:</b>	1245 mm (kan flyttes lodret)		
<b>Støjniveau:</b>	52,8 dB(A)		Apparatet er beregnet til indendørs brug.
<b>Beskyttelsesklasse:</b>	IP X4		Type B i henhold til beskyttelsesgrad mod elektrisk stød.
<b>Trykkraft, betjeningsgreb:</b>	Håndbetjening: 5 N		Klasse II udstyr.
<b>Elektriske oplysninger:</b>	24 V		

Patentbeskyttet

# Mål



## Måletabel

Mål i mm

Model	A		B	B1	B2	B3*	B4	C		D		D2*	E	F	F1	G	Lmaks.	Lmin.	M	O
	maks.	min.						maks.	min.	maks.	min.									
<b>Golvo 9000</b>	2090	1455	1185	870	480	480	-	1020	735	907	623	0	1100	105	25	940	1816	571	436	391
<b>Golvo 9000 LowBase</b>	2090	1455	1185	870	480	480	600	1028	745	907	623	0	1100	60/105	22	940	1816	571	436	391

Løfteintervallet 1245 mm kan flyttes lodret, se afsnittet "Håndtering".

Obs! Ved udskiftning til andet løftetilbehør, skal det kontrolleres, at liften fortsat opnår den ønskede løftehøjde.

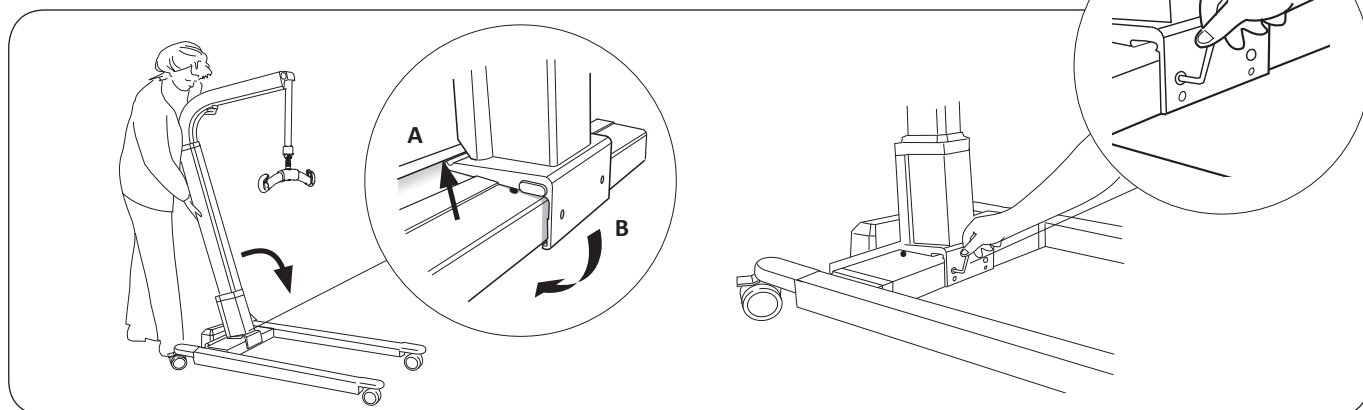
\*Referencemål iht. Standard EN ISO 10535:2006.

## Montering

### Før montering kontrollér at følgende dele og værktøj findes:

- løftemast med kontrolboks og håndbetjening, løftebøjle med afkrogningsbeskyttelse, 2 stk. M6-skruer
- armstøtte
- understel med benspredningsmotor
- batteri
- værktøj: unbrakonøgler 4,5 mm.
- pose med brugsanvisning, opladerkabel, tilslutningskabel til opladning
- brugsanvisning

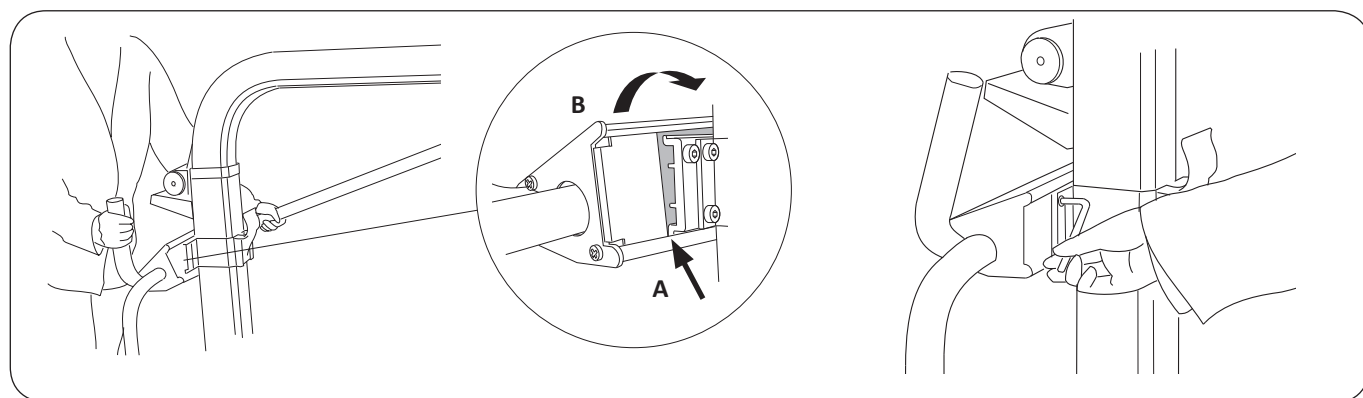
△ Lås hjulene på understellet, inden du begynder at montere liften.



1. A) Placér løftemasten på understellets midterstolpe, mellem de 2 sorte plastpropper.  
B) Tryk derefter masten fremad iht. ovenstående illustration, til den falder i hak med midterstolpen.

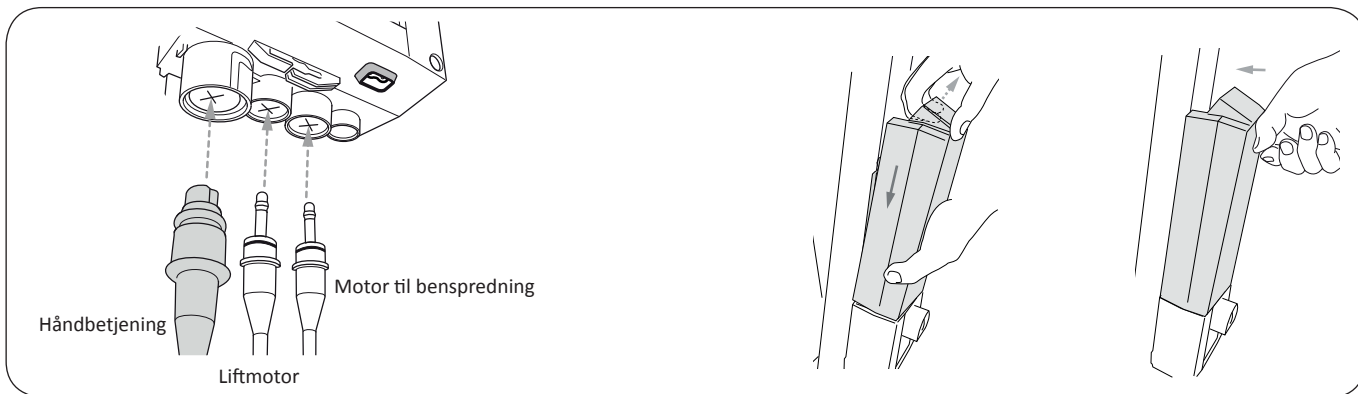
2. Fastgør de 2 medfølgende M6-skruer i de øverste huller på løftemasten.

**Der skal ikke skrues i de nederste huller!**



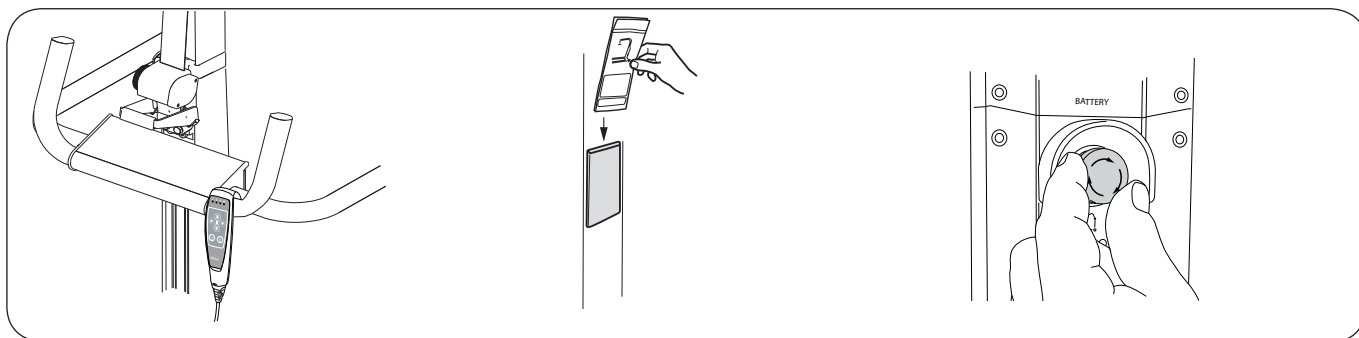
3. A) Placér armstøttedelen i fæstet på løftemasten i den nederste skinne.  
B) Lad den falde frem, og belast armstøtten til fæstet hager sig fast i armstøttedelens øverste spor. Bemærk, at ingen af de fabriksmonterede M8-skruer skal skrues helt ud. Det kan være nødvendigt at løsne dem en smule.

4. Armstøtten sikres ved at stramme de fabriksmonterede M8-skruer.



5. Forbind kablerne til kontrolboksen, se illustrationen.  
Kontrollér, at kablerne sidder korrekt.

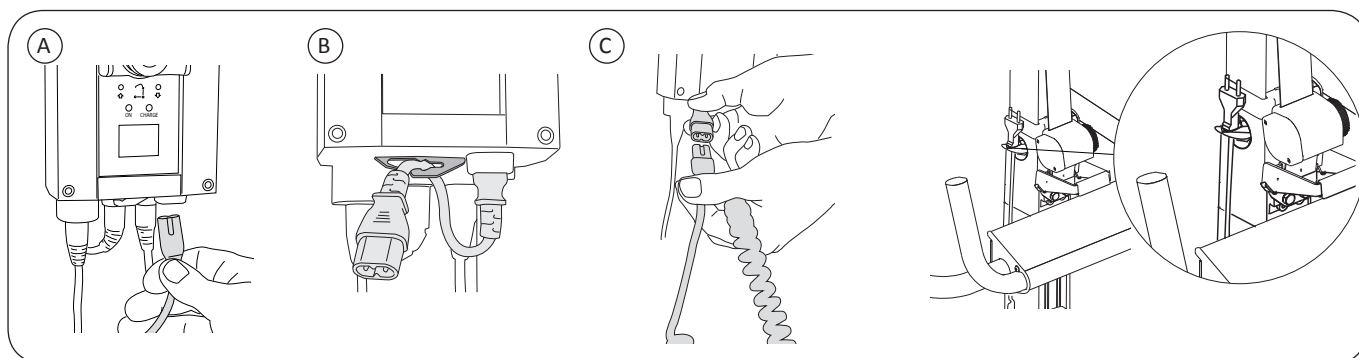
6. Kontrollér, at batteriet sidder korrekt i kontrolboksen.  
Der lyder et klik, når batteriet er monteret korrekt.



7. Hæng håndbetjeningen  
på kørehåndtaget.

8. Valgfrit tilbehør:  
Brugsvejledning til placering  
i lommen til brugsvejledning.

9. Nulstil nødstopet ved at dreje  
knappen med uret.



10. A) Forbind forlængerledningen til opladerkablet til kontrolboksen.  
B) Placér forlængerledningen i monteringsbeslaget under kontrolboksen.  
C) Forbind opladerkablet til forlængerledningen.

11. Placér opladerkablet  
på den dertil egnede krog  
på løftemasten efter  
afsluttet opladning.

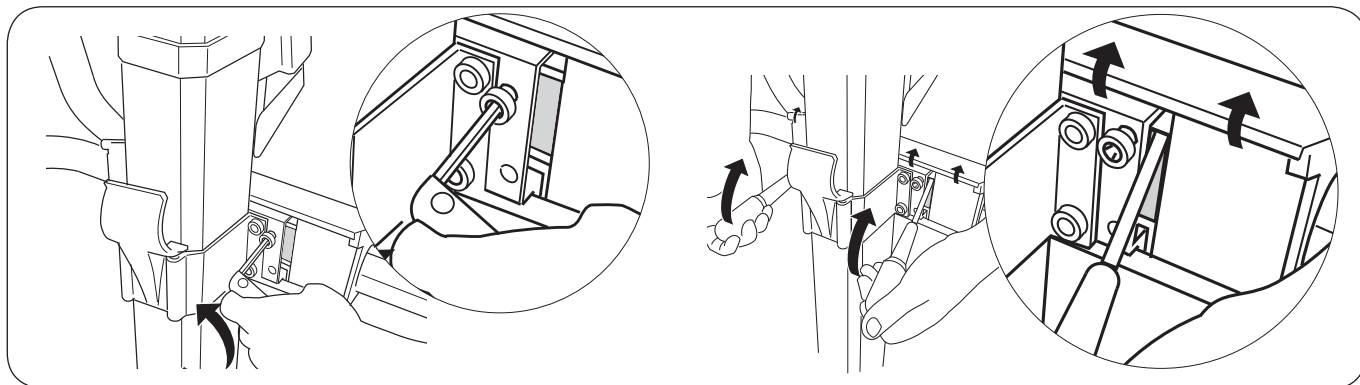
**VIGTIGT!** Oplad altid batteriet inden liften tages i brug for første gang.  
Se afsnittet "Opladning af batterier".

**Efter montering og opladning, kontrollér at:**

- løftearmens bevægelse stemmer overens med knapperne på håndbetjeningen/betjeningspanelet
- nødsænkningsskruerne fungerer (mekanisk og elektrisk)
- hjulenes bremser fungerer
- spredningen af understellet fungerer
- batteriet er ladet helt op.

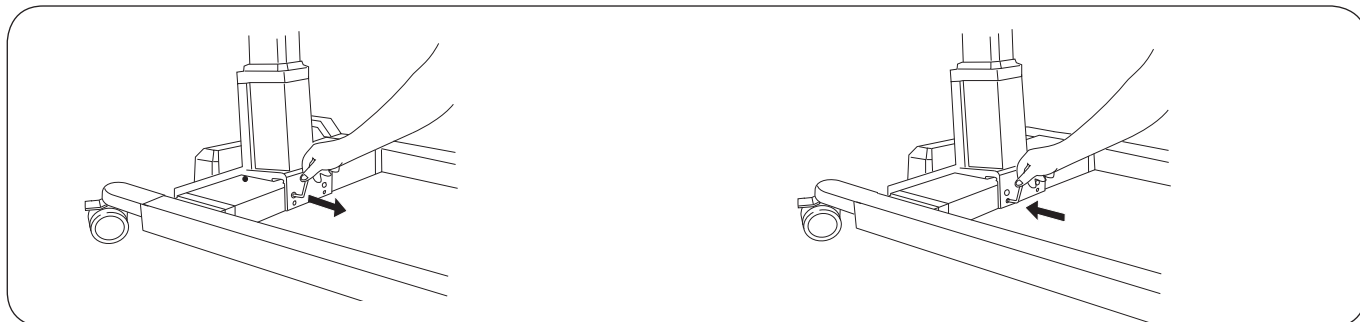
## Demontering

1. Start med at løsne løftebøjlen eller evt. andet løftetilbehør, som er monteret på liften.
2. Fjern armstøtteholderen iht. nedenstående beskrivelse:



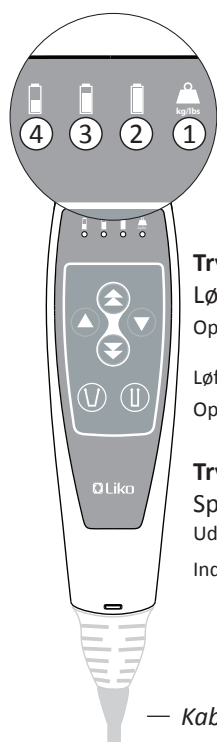
- A. Fjern ikke, men løs de to M8-skruer, som sidder på armstøtteholderen på begge sider af stolpen.
  - B. Frigør armstøtteholderen ved hjælp af 2 skruetrækkere. Før skruetrækkerne langs armstøttens overside, og løft derefter samtidigt, som vist på billedet.
3. Løs kablerne fra kontrolboksen, se side 6.
  4. Frigør løftemasten iht. nedenstående beskrivelse:

⚠ Når løftemasten er frigjort fra understellet, skal den støttes for ikke at vælte.



- A. Skru begge sikringskruer ud fra de øverste huller på løftemasten.
- B. Skru i stedet sikringskruerne ind i de nederste huller på løftemasten. Herved trykkes løftemasten fri fra understellet og kan nu tages af.

## Håndtering



**Indikering: 1 - 4**

**Trykknapper:**

Løftearm:  
Op / Ned

Løftearm (lav hastighed):  
Op / Ned

**Trykknapper:**

Spredning af understel:  
Ud / Ind

### Håndbetjening manøvrering og indikering

Liften betjenes med hjælp af trykknapperne på håndbetjeningen.

For at løfte og sænke: Pilene viser bevægelsesretningen (op/ned)

Løft- og benspredningens bevægelse stopper så snart trykknappen slippes.

Indikering: 1-4

1 - Overbelastning (kg/lbs) lys "blinker gult", for meget belastning på liften.

2 - Grønt lys, batterikapacitet (100-50 %), ok!

- Vil konstant lyse grønt, når opladeren er tilsluttet til en strømkilde.

3 - Gult lys, batterikapacitet (50 - 25 %), batteriet skal oplades!

4 - Gult lys, batterikapacitet (mindre end 25 %), batteriet skal oplades.

Ved tryk på en tryknap høres en brummende lyd. Obs! hvis lyden starter under et igangværende løft, så udfør løftet og oplad herefter liften!

4 - Lys "blinker gult" og ved tryk på en tryknap høres en brummende lyd. Oplad omgående liften! Den resterende Batterikapacitet kan kun bevæge løftearmen ned.

**OBS!** Se afsnittet "Opladning af batterier" for yderligere oplysninger.



## Kontrolboks betjening og indikering

### 1. Nødstop

- Aktivering: tryk den røde knap ind
- Nulstilling: drej den røde knap med uret.

### 2. UPP (pil), Elektrisk nødhævning.

### 3. NED (pil), Elektrisk nødsænkning.

Aktivér knap 2 og 3 ved at trykke med en smal genstand i det cirkelformede hul over den respektive (pil).

Motorstemplets bevægelse stopper så snart trykknappen slippes.

### 4. "ON" - lyser grønt, når opladeren forbindes til elnettet\*.

### 5. "CHARGE" - lyser gult konstant under opladning og slukkes, når batterier er opladet.

### 6. Displayinformation:


 Batterikapacitet (100 - 50 %) ok!


 Batterikapacitet (50 - 25 %) Batteriet skal oplades.


 Batterikapacitet (mindre end 25 %) batteriet skal oplades.


Ved tryk på en trykknop høres en brummende lyd.


Obs! Hvis lyden starter under et igangværende løft, så udfør løftet og oplad herefter liften!

 Oplad omgående liften! Ved tryk på en trykknop høres en brummende lyd. Den resterende batterikapacitet kan kun bevæge løftearmen ned.

 Liften er forbundet til elnettet.





 Kortslutningsadvarsel!  
Kontrollér kabler og tilslutninger.  
Advarslen vises til reparationen er udført!

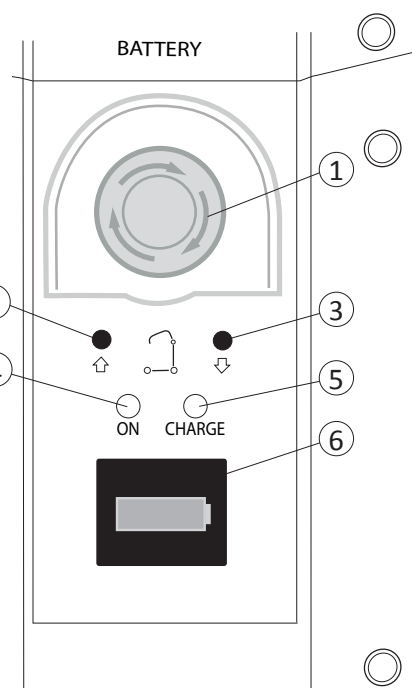
 Overbelastning!  
For meget belastning er anbragt på liften.

 Servicebehov; kontakt Hill-Rom.

### 6. Informationsdisplay:

Aktivér informationsdisplayet med et "hurtigtryk" på en UPP-knap

	xxxxx	→ Totalt antal løft med belastning
	xxxxxx	→ Total driftstid; Amp. X sek.
	xxx	→ Antal overbelastningstilfælde.
	xx/xxx	→ Antal dage fra senest udført service/Anstal dage til næste service.



## Li-ION batteri - specifikke oplysninger;

**Hvileposition;** Et Li-ION batteri går i hvileposition, hvis det ikke er blevet anvendt eller opladet under en uge eller mere. Hvilepositionen lukker batteriet og elektronikken for at spare batterikraft. Batteriet forbliver i hvileposition, til batteriet nulstilles til brugerposition.

**Sådan ændres hvileposition til brugerposition;** slut batteriet til opladning. Når "CHARGE"-indikeringen (5) lyser, er batteriet tilbage i brugerposition og kan tages i brug. Obs! Vi anbefaler at oplade batteriet til opladningen er afsluttet. Se "Opladning af batterier" for yderligere oplysninger og instruktioner.

**Forsinkelse;** en forsinkelse af indikeringen for aktuell batterikapacitet på kontrolboksen og håndbetjeningen sker, når nødstopfunktionen aktiveres og nulstilles, se 1 ovenfor.



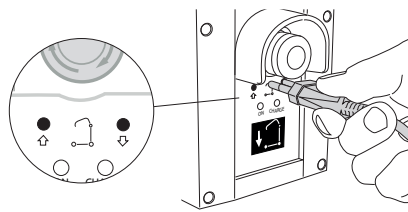


#### Aktivering af nødstop:

Tryk ind på den røde knap på kontrolboksen.

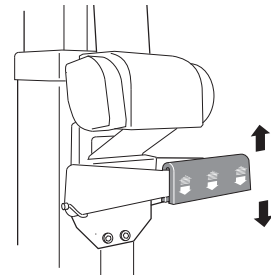
#### Nulstilling af nødstop:

Drej knappen med uret.



#### Elektrisk nødsænkning/nødhævning

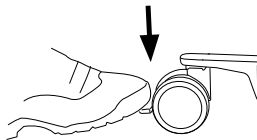
Aktivér funktionen ved at trykke med en smal genstand i det cirkelformede hul over den respektive (pil). Se afsnittet "Håndtering" for yderligere oplysninger. **Anvend ikke skarpe genstande, da dette kan skade kontrolboksen.**



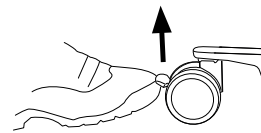
#### Mekanisk nødsænkning

Nødsænk ved at føre håndtaget, der er mærket "Nødsænkning", ned og op. Gentag bevægelserne til personen, som bliver løftet, befinder sig på fast underlag, belast løftebøjlen manuelt, og fortsæt med at pumpe håndtaget op og ned, til løftebøjlen er så langt nede, at løftesejlets båndløkker kan hægtes af.

Lås



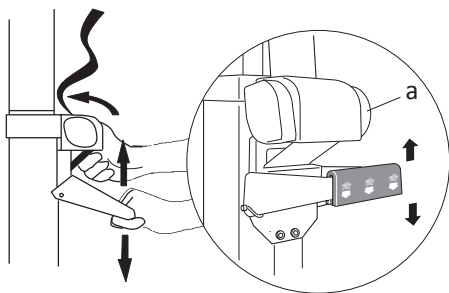
Lås op



#### Låsning af hjulene

Baghjulene kan låses mod rotation og drejning. Tryk med foden på låsepedalen for at låse hjulene. Tryk ned på hjullåsen for at frigøre hjulene.

**⚠ Låste hjul ved løft kan medføre vælterisiko. OBS!** Under løft bør hjulene være ulåste, så liften kan flyttes til brugerens tyngdepunkt. Hjulene bør dog låses, såfremt der er risiko for, at liften kan rulle ind i brugeren, eksempelvis ved løft fra gulv.

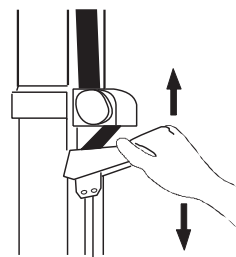


#### Efter mekanisk nødsænkning/tilbagestilling af løftehøjde

Såfremt løftebåndet er forlænget, ved at man har prøvet/ anvendt nødsænkningfunktionen, indebærer dette, at det lodrette løfteinterval er sænket. For igen at opnå en maksimal løftehøjde, skal løftebåndets oprindelige længde indstilles.

#### Sådan gør du:

1. Aflast båndet over nødsænkningen. Dette kan enten ske ved, at man placerer løftebøjlen oven på løftearmen eller ved, at en anden person holder løftebøjlen op, så båndet hænger slapt.
2. Før håndtaget, der er mærket "Nødsænkning" ned og op med venstre hånd. Spænd samtidig båndet ved at dreje det sorte greb (a) med uret med den højre hånd. Ugentag proceduren indtil det røde mærke på båndet sidder lige over nødsænkningens anordning.

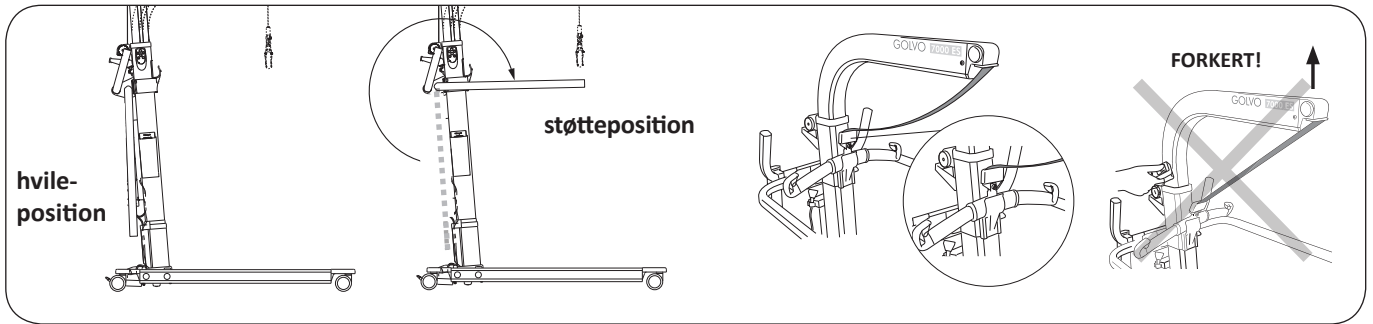


#### Justering af det lodrette løfteinterval

Såfremt der er behov for at nå længere ned mod gulvet med løftebøjlen, kan dette ske ved at forlænge løftebåndet ved hjælp af den mekaniske nødsænkning. Vær opmærksom på ikke at forlænge båndet mere end nødvendigt, da dette også påvirker den maksimale løftehøjde.

Eksempler på, hvornår der kan opstå behov for at sænke løfteintervallet, er ved løft fra gulv med et løftesejl, hvis båndløkker ikke når op til løftebøjlen's kroge, når liften er maksimalt nedsænket.

**Sådan gør du:** Før det røde nødsænkningshåndtag ned samtidig med at løftebøjlen belastes (træk løftebøjlen ned med den anden hånd). Herved forlænges båndet og løftebøjlen sænkes. Gentag indtil den ønskede forlængelse opnås.



### Armstøtte

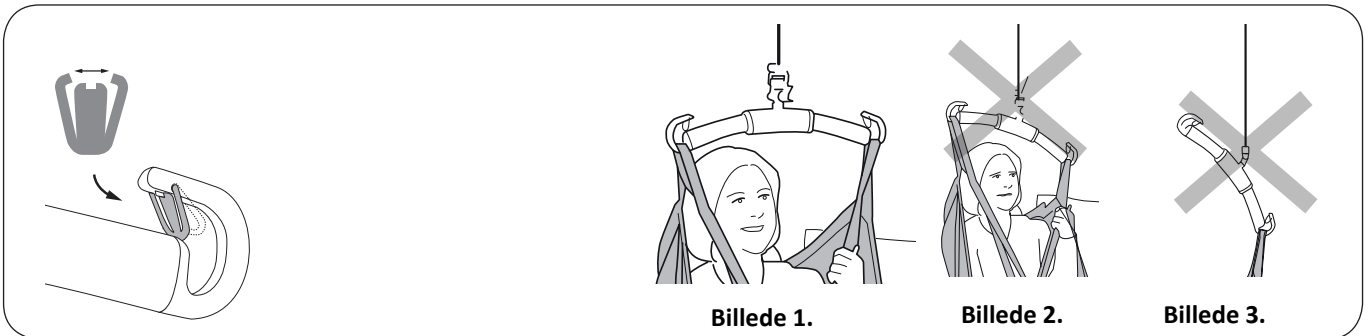
Ved behov kan armstøtten drejes fra (vertikal)hvile- til (horisontal)støtteposition. Armstøtten har 2 funktioner: dels at give brugeren en øget tryghedsfølelse, dels at give støtte til medhjælperen ved flytning af liften.

**△ Ved flytning af en bruger i liften fra ét rum til et andet, bør armstøtten være foldet ud til støtteposition!**

### Parkering af løftebøjle

Når liften ikke er i brug eller under transport af tom lift, kan løftebøjlen med fordel placeres i parkeringsposition. Parkeringspositionen er beregnet til parkering af Universalbøjle 350, 450 og 600 (alle modeller).

**△ Når løftebøjlen er parkeret i parkeringsposition, må liften ikke køres op, da dette kan forårsage personskader eller beskadigelser på liften, såfremt løftebøjlen falder ud af parkeringspositionen og kommer i pendulbevægelse.**



### Montering af afkrogningsbeskyttelse

Kontrollér efter montering, at afkrogningsbeskyttelse låser og bevæger sig frit i løftebøjlekrogen.

### Løft sikkert og korrekt!

Inden løft kontrollér, at:

- løkkerne på begge sider af løftesejlet hænger jævnt
- alle løkker er sikrede i løftebøjleens kroge
- løftebøjlen er horisontal under løftet, se billede 1.

**△ Hvis løftebøjlen ikke er horisontal (se billede 2) eller hvis løkkerne er hængt forkert på løftebøjlen (se billede 3), så sænk brugeren til fast underlag og justér iht. løftesejlets brugsanvisning.**

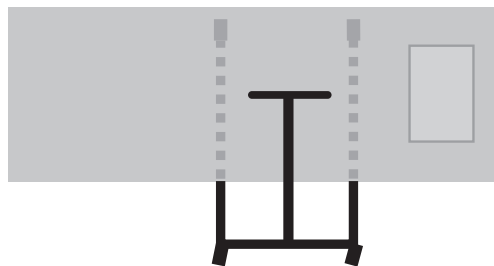
**△ Et forkert løft kan være ubehageligt for brugeren og kan beskadige løfteudstyret! (Se billede 2 og billede 3).**



## Liftens position ved løft

Fra/til:

Seng

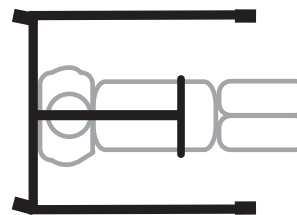


Stol/Toiletstol



Gulv

OBS! En pude under brugerens hoved kan være behagelig for brugeren. Husk altid at låse hjulene ved løft fra gulv.



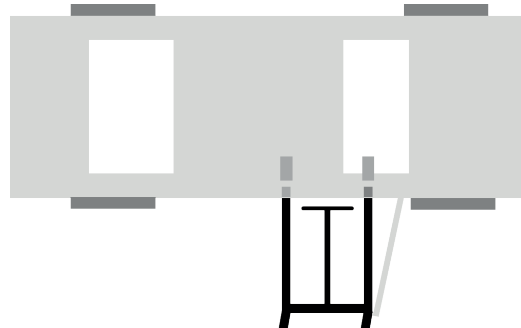
## Flytning fra bil

Liften skal opbevares og oplades indendørs. Anvendelse af liften udendørs skal være så kortvarigt som muligt. Vanskelige forhold som regn, sne eller ekstrem kulde kan medføre, at liftens ydeevne svækkes, fx at batteriet løber hurtigere tør for strøm.

### Forberedelser

Flytning fra bil gælder for en bruger i siddende position fra for- eller bagsædet. Medhjælperen skal vurdere, om flytningen fra bilen er mulig. Vurderingen bør omfatte brugerens status og størrelse, samt bilens størrelse og position i forhold til liften. Underlaget skal være jævnt, plant og solidt. Der må ikke være grus, is, huller eller løse genstande under liften. To medhjælpere anbefales til denne flytning. Der skal være en hospitalsseng eller en kørestol i tæt nærheden, når løftet udføres. Anbefalede løftesejl til flytning fra bil er Universalsejl (model 000/002) eller Originalsejl høj ryg (model 200/210/25/26). For oplysninger om korrekt fastgørelsen af løftesejlet, se vejledningen til det respektive løftesejl.

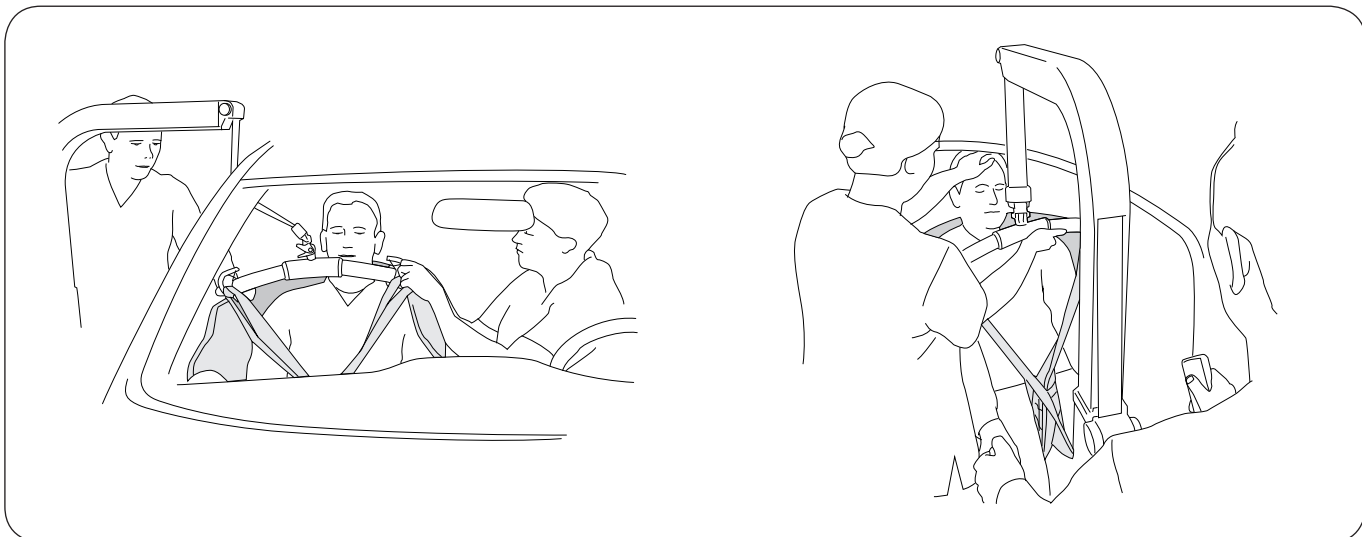
### Sådan gør du:



1. Fastgør løftesejlet iht. løftesejlets brugsanvisning. Et Handy Glidelagen eller Glidlet kan anvendes for at mindske friktionen. En medhjælper kan hjælpe til fra bilens inderside, om nødvendigt.

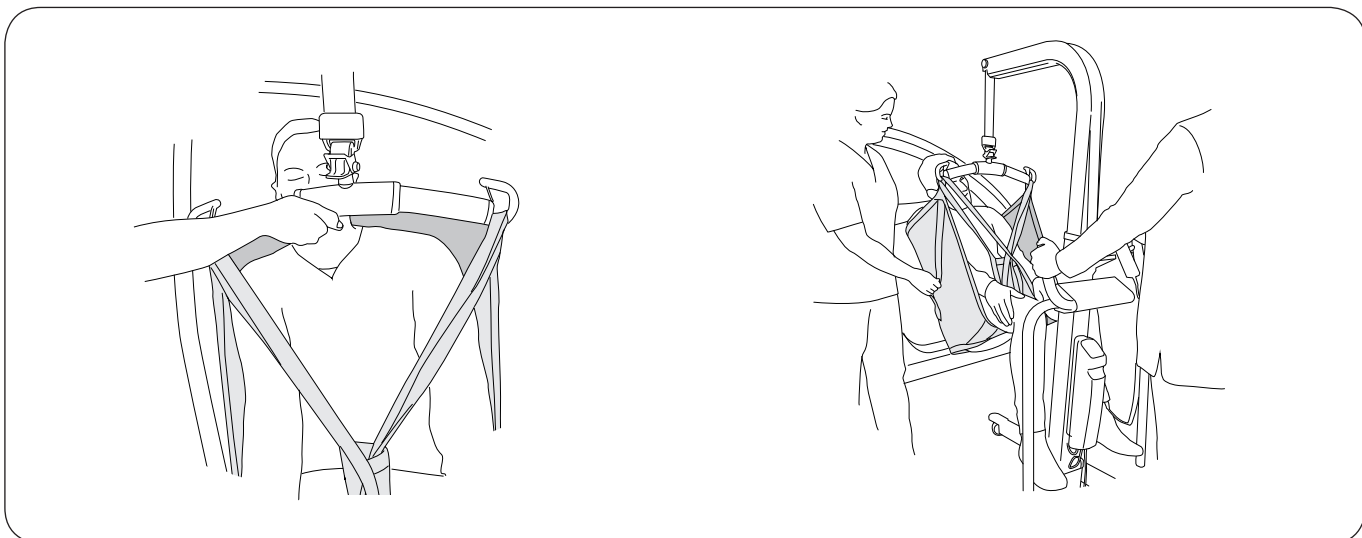
2. Placér liften så vinkelret som muligt mod bilen med bildøren åben. Kontrollér, at løftearmen er udenfor bilen og at liftens hjul ikke er låste.





3. Hægt løftesejlets båndløgger på løftebøjlen. Kontrollér, at båndløgkerne er korrekt hægtede på løftebøjlen. Hæv liften, så båndløgkerne strækkes. Drej brugeren mod døråbningen og guide brugeren ud ad bilen. Anvend friktionsreducerende hjælpemidler om nødvendigt.

4a. En medhjælper guider løftebøjlen samt brugerens hoved sikkert ud ad bilen. Den anden medhjælper hæver liften samtidig med at liftens trækkes bagud.



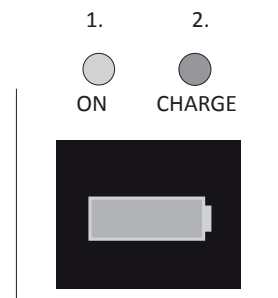
4b. Hold korrekt på løftebøjlen for at undgå klemeskader på medhjælperen. Undgå at placere hænderne mellem bøjlen og bilens dørkarm.

5. Flytning fra bil kan nu gennemføres. Fortsæt flytningen til fx kørestol eller hospitalsseng.

# Opladning af batterier

## Opladerinformation

1. "ON" - lyser grønt, når opladeren forbindes til elnettet.
2. "CHARGE" - lyser gult konstant under opladning og slukkes, når batterier er opladet.



### OBS! Opladning af et fuldt afladet Li-ION-batteri

Ved ladning af et fuldt afladet Li-ION-batteri starter laderen i laveffektniveau for at beskytte batteriet. Under laveffekttopladning vises ingen opladerinformation, ingen indikering lyser.

Når laveffekttopladningen er klar skifter opladeren automatisk til normal opladningseffekt, og "CHARGE" indikatoren lyser gult. "CHARGE"-indikeringen slukker, når opladningen er gennemført.

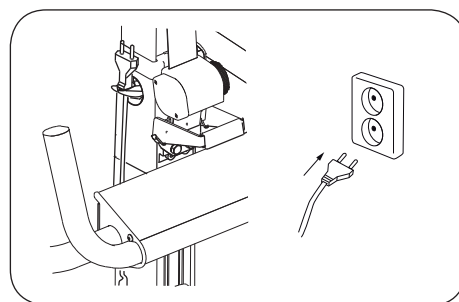
### Opladning med kontrolboksens indbyggede oplader (standard)

Forbind opladerkablet til elnettet (100-240 VAC), se opladerinformation 1-2 ovenfor. Batteriet er fuldt ladet efter ca. 6 timer og opladeren slår automatisk fra, når den gule indikering "CHARGE" slukkes.

For maksimal livslængde er det vigtigt at oplade batterierne jævnlige.

Vi anbefaler opladning efter hver anvendelse eller hver aften.

**Opladning må ikke ske i områder med vand!**



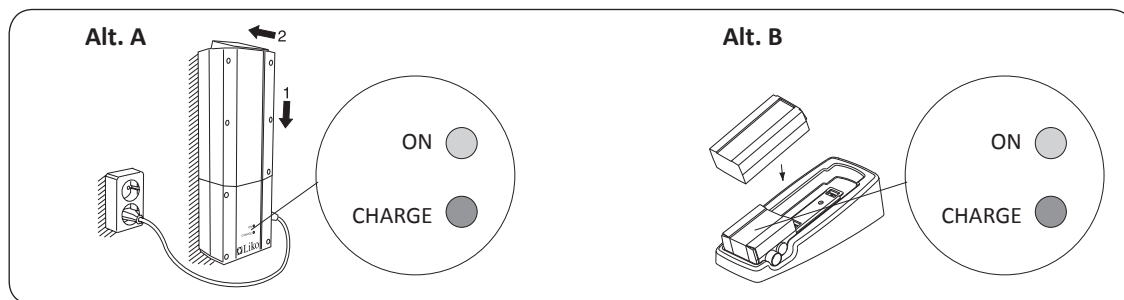
**OBS!** Hvis opladerkablet er ved at være slidt, bør det udskiftes for at forhindre, at kablet fastklæber og går i stykker.

**OBS!** Liften kan ikke anvendes, når opladerkablet er forbundet til en kontakt.

**OBS!** Hvis den gule indikering "CHARGE" på kontrolboksen fortsat lyser efter 8 timer, så afbryd opladningen og udskift batteriet med et nyt.

**OBS!** Et skadet batteri skal udskiftes og kontakt med lækkende væsker skal undgås.

### Alternative opladningsmetoder (tilbehør)



### Vægmonteret oplader eller bordoplader:

Løsn holderen til opladningskablet. Tag batteriet af kontrolboksen ved at frigøre låsen på den øverste side af batteriet. Se også "Montering".

## Opladerinformation

1. "ON" - lyser grønt, når opladeren forbindes til elnettet.
2. "CHARGE" - lyser gult konstant under opladning og slukkes, når batterier er opladet.

**Alt. A.** Placér batteriet i den vægmonterede oplader. Forbind opladerkablet til elnettet (100-240 VAC) og kontrollér, at både "ON" og "opladning" på opladeren tændes.

**Alt. B.** Placér batteriet på opladeren i bordopladeren. Forbind opladerkablet til elnettet (100-240 VAC) og kontrollér, at både "ON" og "CHARGE" på opladeren tændes.



Gamle batterier skal afleveres på nærmeste genbrugsplads eller til autoriseret Hill-Rom-personale.

## Maks. belastning

Der kan forekomme forskellige tilladte maks. belastninger til de forskellige produkter i den sammensatte løfteenhed: Lift, løftebøjle, oprejsningsvest/løftesele og eventuelt andet tilbehør, som anvendes. For den totale løfteenhed gælder altid den laveste maks. belastning af de, som er indikeret på det respektive produkt. Eksempel: En Golvo, som er godkendt til 200 kg, skal udstyres med løftetilbehør, som er godkendt til 300 kg. I dette tilfælde gælder maks. belastningen på 200 kg for den totale løfteenhed. Læs mærkatet på liften og på løftetilbehøret eller kontakt en Hill-Rom repræsentant, såfremt du har spørgsmål.

## Anbefalet løftetilbehør

### △ Anvendelse af uegnet løftetilbehør kan medføre en risiko.

Nedenfor beskrives de anbefalede løftebøjler og tilbehør til Golvo mobilflifte.

Ved udskiftning af løftebøjle og med ekstra tilbehør, påvirkes liftens maksimale løftehøjde. Man bør derfor, inden udskiftning af løftetilbehør, forsikre sig om, at liften efter udskiftning stadig opfylder den ønskede løftehøjde for at klare de løftesituationer, som liften skal anvendes til.

For yderligere vejledning ved valg af løftesejl, henviser vi til brugsanvisningen til den respektive løftesejlmodel. Her finder du også vejledning til kombinationer med Liko® løftebøjler og Liko løftesejl.

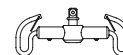
Kontakt Hill-Rom repræsentant eller besøg [www.liko.com](http://www.liko.com) for gode råd og oplysninger om Likos sortiment.

### \*dette produkt fås også i en model med Snapkobling.

#### Løftebøjle Mini 220

Maks. 205 kg

Varenr. 3156005



#### Universalbøjle 350\*

Maks. 300 kg

Varenr. 3156074

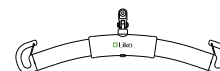


#### Universalbøjle 450\*

(Standard på Golvo)

Maks. 300 kg

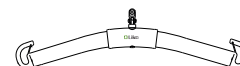
Varenr. 3156075



#### Universalbøjle 600\*

Maks. 300 kg

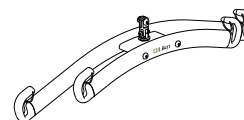
Varenr. 3156076



#### Universalbøjle 670 Twin\*

Maks. 300 kg

Varenr. 3156077

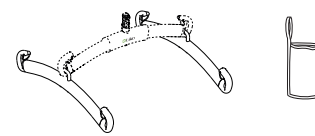


#### Universal sidebøjler 450

Inkl. taske

Maks. 300 kg

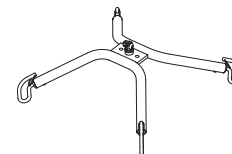
Varenr. 3156079



#### Krydsbøjle 450\*

Maks. 300 kg

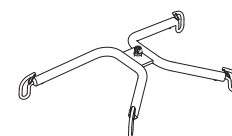
Varenr. 3156021



#### Krydsbøjle 670\*

Maks. 300 kg

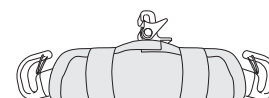
Varenr. 3156018



#### Løftebøjlebeskyttelse Paddy 30

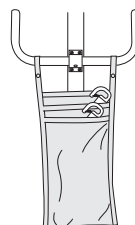
(passer til Universalbøjle model 350, 450 og 600 samt Løftebøjle Smal 350)

Varenr. 3607001



## Taske til løftebøjler

Varenr. 2001025



## Snapkobling

Likos Snapkoblinger udgør et system til en enkel udskiftning af løftetilbehør på Likos mobile- og stationære lifte. Golvo skal udstyres med Q-link for at kunne anvendes med Snapkobling.

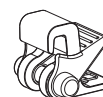
Snapkobling Universal passer til Universalbøjle model 350, 450 og 600 (varenr. 3156074-3156076). Snapkobling TDM passer til Løftebøjle Mini 220 (varenr. 3156005), Krydsbøjle 450 og 670 (varenr. 3156021 og 3156018) samt Universalbøjle 670 Twin (varenr. 3156077).

Se "Vejledning om snapkobling", som kan downloades fra vores websted [www.liko.se](http://www.liko.se) eller kontakt Hill-Rom for yderligere oplysninger om snapkoblingssystemets muligheder.



Q-link

Varenr. 31590005



Snapkobling Universal

Varenr. 3156508



Snapkobling TDM

Varenr. 3156502

## Planløftere

Golvo kan anvendes til horisontale løft i kombination med:

### Planløfter blæksprutten

Varenr. 3156055, 3156056

### Planløfter model 600 IVA

Varenr. 3156065, 3156065B

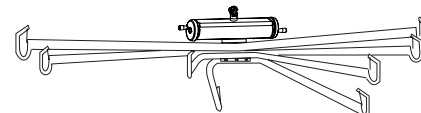
### Planløfter Flexo

Varenr. 3156057

### Planløfter 1900

Varenr. 3156051

Kontakt en Hill-Rom repræsentant for yderligere oplysninger.



Varenr. 3156056

## LikoScale til vejning af en bruger i kombination med Golvo

LikoScale 350, maks. 350 kg,

Varenr. 3156228

LikoScale 350 er godkendt iht. det europæiske

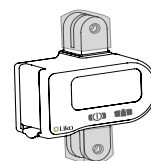
Direktiv NAWI 2014/31 / EU (ikke-automatiske vægte).

*Gælder kun for USA og Canada:*

*LikoScale 200, maks. 200 kg, varenr. 3156225*

*LikoScale 400, maks. 400 kg, varenr. 3156226*

Kontakt en Hill-Rom repræsentant for yderligere oplysninger.



LikoScale 350

Varenr. 3156228

## Fjedre til stå-/gangtræning

Elastiske fjedre fås som tilbehør for at opnå en blødere og mere fjedrende bevægelse ved fx gangtræning. Fjedrene fås i tre forskellige modeller.

Lange, 28 cm, maks. 70 kg brugervægt/par

Varenr. 3156511

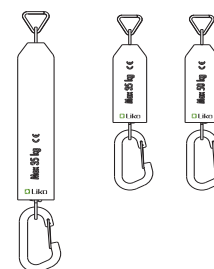
Korte, 22 cm, maks. 70 kg brugervægt/par

Varenr. 3156512

Korte, 22 cm, maks. 100 kg brugervægt/par

Varenr. 3156513

Se også brugervejledningen til Liko Løftevest, model 60 og 64, eller Liko Løftebuks model 92, for yderligere oplysninger.



## Batterioplader

til vægmontage eller til anvendelse med bordopladeren

Varenr. 2004106

## Bordoplader

ekskl. oplader og batteri

Varenr. 2107103

## Batteri

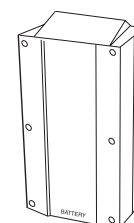
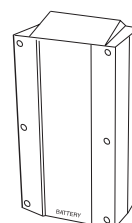
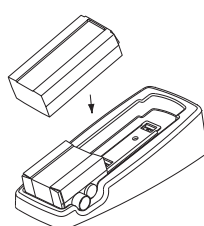
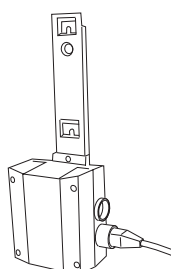
Blybatteri (Pb)

Varenr. 2006106

## Batteri

Li-ION batteri

Varenr. 2006110

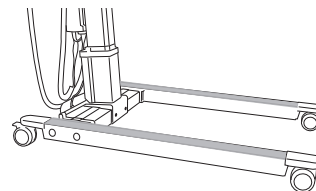




### Benbeskyttelse

Benbeskyttelse (Golvo 9000), grå, par

Varenr. 2006012G



### Lomme til brugsvejledning

Varenr. 2000100



### Brugsvejledning

Liko mobilliftsystem

(passer til "Holder til brugsvejledning", varenr. 2000100)

Varenr. 2000400



## Genvindingsinstruktioner



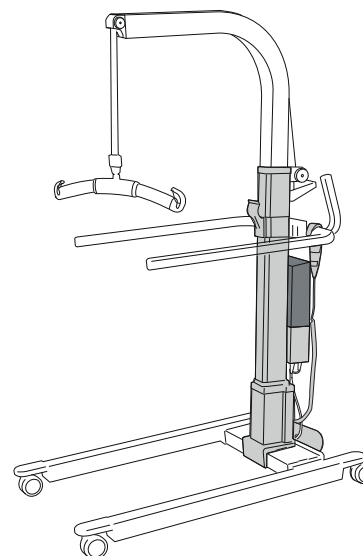
**Blybatteri (Pb) eller  
Li-ION batteri**



**Affald fra elektriske og elektroniske  
produkter (WEEE).**



**Metal**



## Enkel fejlsøgning

Liften kan ikke styres med håndbetjeningen.



1. Kontrollér, at nødstoppet ikke er aktiveret
2. Kontrollér batterikapaciteten  
Kontrollér, om Li-ION-batteriet fortsat er i hvileposition, se kapitel "Håndtering".
3. Kontrollér, at opladerkablet ikke sidder i en kontakt
4. Kontrollér, at håndbetjeningens kabel er korrekt tilsluttet
5. Såfremt liften betjenes via betjeningspanelet, skal Håndbetjeningen udskiftes
6. *Såfremt problemet fortsætter, kontakt Hill-Rom.*

Liften fungerer ikke op/ned med betjeningspanelet.  
Benspredningen fungerer ikke (ind/ud) med betjeningspanelet.



1. Kontrollér, at nødstoppet ikke er aktiveret
2. Kontrollér, at kablerne til kontrolboksen er korrekt tilsluttede
3. Kontrollér, at opladerkablet ikke sidder i en kontakt
4. Kontrollér batterikapaciteten  
Kontrollér, om Li-ION-batteriet fortsat er i hvileposition, se kapitel "Håndtering".
5. *Såfremt problemet fortsætter, kontakt Hill-Rom.*

Opladeren fungerer ikke.



1. Kontrollér, at opladerkablerne er korrekt tilsluttet
2. Kontrollér at batteriet er korrekt sat i
3. Såfremt problemet fortsætter, kontakt Hill-Rom.

Liften stopper i høj position.



1. Kontrollér, at nødstoppet ikke er aktiveret
2. Kontrollér batterikapaciteten  
Kontrollér, om Li-ION-batteriet fortsat er i hvileposition, se kapitel "Håndtering".
3. Kontrollér, at håndbetjeningens kabel er korrekt tilsluttet
4. Elektrisk nødsænkning, anvend betjeningspanelet til at sænke brugeren til et fast underlag
5. Anvend den mekaniske nødsækningsanordning til at sænke brugeren til et fast underlag
6. *Såfremt problemet fortsætter, kontakt Hill-Rom.*

Liften når ikke maksimal lofthøjde.



1. Kontrollér, at det lodrette løfteinterval er korrekt indstillet.
2. *Såfremt problemet fortsætter, kontakt Hill-Rom.*

Såfremt der forekommer eventuelle mislyde



*Kontakt Hill-Rom.*

## Rengøring og desinfektion

### Sikkerhedsanvisninger

Denne anvisning giver detaljerede oplysninger om procedurerne for rengøring og desinficering af Likos lifte. Anbefalingerne i anvisningen erstatter ikke afdelingens gældende retningslinjer for rengøring og desinfektion.

- Ved rengøring og desinficering skal der anvendes passende beskyttelsesudstyr i henhold til producentens anvisninger og i overensstemmelse med afdelingens rengørings- og desinfektionsprocedurer, såsom: handsker, beskyttelsesbriller, forklæder, masker og skoovertræk.
- Tag stikket ud af stikkontakten, inden rengøring og desinfektion af liften påbegyndes.
- Rengør aldrig liften med rindende vand, damprens eller højtryksrens.
- Følg anbefalingerne fra producenten af rengørings- og desinfektionsmidlerne.

### Udstyr:

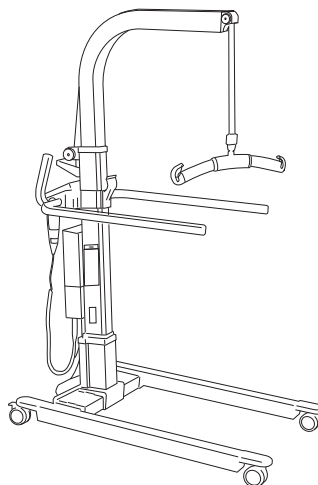
- Beskyttelsesudstyr (såsom: gummihandsker, beskyttelsesbriller, forklæder, masker og skoovertræk) iht. afdelingens retningslinjer og procedurer samt producentens anvisninger
- Rene spande
- Klude
- Blød børste
- Varmt vand
- Se "Velegnede rengørings- og desinfektionsmidler til rengøring af Likos produkter" i dette dokument for at finde det mest passende rengørings- og desinfektionsmiddel.

### Rengøringsinstruktioner

1. **△ Tag stikket ud af stikkontakten, inden rengøring og desinfektion af liften påbegyndes.**
2. Rengør liften med en klud, der er fugtet med varmt vand og neutralt rengøringsmiddel, der er godkendt i afdelingen. En blød børste kan bruges til at fjerne pletter og snavs.
3. Tør hele liften af, og start oppefra og ned. Kluden må ikke være så fugtig, at den drypper. Kør liften i højeste og laveste niveau, samt benspredningen helt ind og ud, for at rengøre alle områder. Fjern batteriboksen for at rengøre bag batteriet.

4. Vær særlig opmærksom på følgende områder:

- Løftebånd
- Løfteøjle (diverse modeller)
- Armstøtte
- Mekanisk nødsænkning
- Håndbetjening
- Kørehåndtag
- kontrolboks
- Nødstop
- Batteri
- Hjul



### Desinficeringsinstruktioner

1. Anvend et passende desinfektionsmiddel, se "Velegnede rengørings- og desinfektionsmidler til rengøring af Liko-produkter" i dette dokument.
2. Anvend valgt desinfektionsmiddel iht. fabrikantens instruktioner for korrekt anvendelse af desinfektionsmidlet, gentag punktet som i "Rengøringsinstruktioner".
3. Fjern rester af desinfektionsmiddel efter desinfektion. Tør liften af med en klud fugtet med rent vand. Start oppefra og ned. Kluden må ikke være så fugtig, at den drypper.

**△ Liften må ikke rengøres med CSI eller tilsvarende.**

**△ Håndbetjeningen må ikke rengøres med Viraguard eller tilsvarende.**

**△ Kontrolboksen må ikke rengøres med Anioxy Spray eller tilsvarende.**

**△ Løftebåndet må ikke rengøres med Oxivir Tb, Dispatch, Chlor-Clean, Dismozon Pur eller tilsvarende.**



## Velegnede rengørings- og desinfektionsmidler til rengøring af Likoprodukter

Kemisk klasse	Aktiv ingrediens	pH	Rengøringsmiddel/ desinfektionsmiddel (*)	Fabrikant (*)	Må ikke anvendes på følgende produkter:
Quaternary ammonium chloride	Didecyl dimethyl ammonium chloride = 8,704% Alkyl dimethyl benzyl ammonium chloride = 8,19%	9,0 - 10,0 ved anvendelse	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Fodpladen på Sabina™ og Roll-On™
Quaternary ammonium chloride	Alkyl dimethyl benzyl ammonium chloride = 13,238 % Alkyl dimethyl ethylbenzyl ammonium chloride = 13,238 %	9,5 ved anvendelse	HB Quat 25L	3M	
Accelerated Hydrogen Peroxide	Hydrogen Peroxide 0,1-1,5 % BenzylAlcohol: 1-5 % Hydrogen Peroxide 0,1-1,5 % BenzylAlcohol: 1-5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Løftebåndet på Golvo™ og loftliftene
Phenolic	Ortho-Phenylphenol = 3,40 % Ortho-Benzyl-para-Chlorophenol = 3,03	3,1 +/- 0,4 ved anvendelse	Wexcide	Wexford Labs	
Bleach	Sodium hypochlorite	12,2	Dispatch	Caltech	Løftebåndet på Golvo™ og loftliftene
Alcohol	Isopropyl alcohol = 70 %	5,0 - 7,0	Viraguard	Veridien	Håndbetjeningerne på alle lifte
Quaternary ammonium	n-Alkyl dimethyl benzyl ammonium chlorides = 0,105 % n-Alkyl dimethyl ethylbenzyl ammonium chlorides = 0,105 %	11,5 - 12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roli-On™, Likorall™, Multirall™
Benzyl-C12-18-alkyldimethylammonium, chlorides	Benzyl-C12-18-alkyldimethylammonium, chlorides (22 %) 2-Phenoxyethanol (20 %) Tridecylpolyethylenglycoether (15 %) Propan-2-ol (8 %)	Ca. 8,6 ved anvendelse	Terralin Protect	Shülke	Fodpladen på Sabina™ og Roll-On™
Organic peroxide (type E, solid)	Magnesium monoperoxyphthalate hexahydrate (50-100 %) Anionic surfactant (5-10 %) Nonionic surfactant (1-5 %)	5,3 ved anvendelse	Dismozon Pur	Bode	Løftebåndet på Golvo™ og loftliftene
Ethanol	Hydrogen peroxide (2,5-10 %) Lauryldimethylamine oxid (0-2,5 %) Ethanol (2,5-10 %)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Kontrolbokserne på alle mobillifte
Trocirosene sodium	Adipic acid 10-30 % Amorphous silica < 1 % Sodium Toluene sulphionate 5-10 % Trocirosene sodium 10-30 %	4-6 ved anvendelse	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Løftebåndet på Golvo™ og loftliftene

\*) eller tilsvarende



# Eftersyn og vedligeholdelse

## Eftersyn og vedligeholdelse

For at opnå en problemfri drift, bør visse detaljer kontrolleres hver dag, liften anvendes:

- efterse liften og kontrollér, at der ikke findes ydre beskadigelser
- kontrollér monteringen af løftebøjlen
- kontrollér løftebåndet for slitage, og at løftebåndet ikke er snoet
- kontrollér afkrogningsbeskyttelsen funktion
- kontrollér manøvrering af løftebevægelsen og benspredningens bevægelse
- kontrollér, at det lodrette løfteinterval er korrekt indstillet og at nødsænkningen fungerer (både den elektriske og den mekaniske)
- oplad batterierne hver dag, liften anvendes og kontrollér, at opladeren fungerer.

Ved behov, rengør liften med en klud, der er fugtet med varmt vand, og kontrollér, at hjulene er fri for snavs. For yderligere oplysninger om rengøring og desinficering af jeres Liko®-produkt henviser vi til afsnittet Rengøring og desinfektion.

**△ Liften må ikke udsættes for rindende vand.**

## Service

Et periodisk eftersyn af liften skal udføres mindst én gang årligt.

**△ Periodisk eftersyn, reparation og vedligeholdelse må kun udføres i henhold til Likos servicevejledning og af personale, som er autoriseret af Liko, og der må kun anvendes originale reservedele.**

## Serviceaftale

Hill-Rom tilbyder muligheden for at tegne en aftale om service og løbende eftersyn af jeres Liko-produkt.

## Forventet levetid

Produktet har en forventet levetid på 10 år ved korrekt anvendelse og ved udført service og periodisk eftersyn i overensstemmelse med Likos instruktioner.

## Transport og opbevaring

Under transport, eller når liften ikke skal anvendes i længere tid, bør nødstopet være trykket ind.

Omgivelserne, hvor liften transporteres og opbevares, bør have en temperatur mellem -10 °C og +50 °C samt en luftfugtighed mellem 20 % og 90%. Lufttrykket bør være mellem 800 hPa og 1060 hPa.

Omgivelserne, hvor batterier transporteres og opbevares, bør have en temperatur mellem -10 °C og +40 °C samt en luftfugtighed mellem 20 % og 80%. Lufttrykket bør være mellem 800 hPa og 1060 hPa.

## Produktændringer

Likos produkter udvikles løbende, og vi forbeholder os retten til at foretage produktændringer uden forudgående varsel. Kontakt den lokale Hill-Rom repræsentant for oplysninger, råd og eventuelle opdateringer.

## Design and Quality by Liko in Sweden

*Kvalitetsstyringssystemet for både produktion og fremstilling er certificeret iht. ISO9001 og tilsvarende for medicintekniske virksomheder, ISO13485. Styringssystemet er også miljøcertificeret iht. ISO14001.*



[www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com) | [www.liko.com](http://www.liko.com)

Liko AB  
Nedre vägen 100  
SE-975 92 Luleå, Sverige  
+46 (0)920 474700

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**